



Vinaroz

AÑO XIX

Núm. 1.067

Sábado, 10 sepbre.
1977

Depósito Legal:
CS. 33-1958

Ayguals de Izco

(Continuación)

En resumen, en cuanto a su gestión municipal se refiere, tres son las observaciones que se desprenden de una lectura serena de los archivos municipales: el dinamismo en las obras públicas, la asociación democrática de los vecinos a las decisiones del Municipio y la constante preocupación del bien común y del renombre de Vinaroz.

Al dejar de ser Alcalde en 1842 es nombrado director del Teatro por "su celo, inteligencia y afición decidida al establecimiento". Y los vinarocenses van entonces a aplaudir las obras que más éxito tenían en Madrid, como "El pelo de la Dehesa", "García del Castañar", "La Marcela", y el gran triunfo del romanticismo español, "El Trovador", sin olvidar la comedia de curioso título: "El hombre más feo de Francia". Pero Vinaroz se le hace pequeño. Siente en sí unas inquietudes que tiene que hacer brotar y va a Madrid "dispuesto a no dejar títere con cabeza. Con este objeto he venido a Madrid. Quiero beber en la fuente... Quiero ver de cerca, quiero presenciar, escudriñar, tocar con mis manos pecadoras el agibilibus que reina en esta moderna Babel y vive Dios que no ha de quedar trapillo sin salir a la colada, ni he de descargar el rebenque en pámpana criminal sin que levante roncha de lo

lindo", como nos lo dice él mismo. en el prospecto de "Guindilla", periódico satírico-político-burlesco que comienza a publicar dos veces por semana en 1842 y donde explicará a través de la "Cartilla del pueblo" sus ideas republicanas federalistas. Poco después compra una imprenta y funda en febrero de 1843 la Editorial "La Sociedad Literaria", "junto con otros varios capitalistas en unión de algunos literatos y artistas los más célebres". Este mismo año es elegido Diputado a Cortes por Castellón y ya en el Congreso se preocupa en una interpelación al Ministro del Interior de que se extirpen las partidas carlistas que todavía quedaban en las montañas del Maestrazgo. Además, durante la votación, para declarar mayor de edad a Isabel II, él y otros catorce diputados votan en contra, movidos por sus ideas republicanas. Pero como buen demócrata que acepta la opinión de la mayoría, se presenta junto con los otros diputados a felicitar a la reina. Hecho que no pasó desapercibido por los periódicos conservadores, entre otros "El Heraldo", de Madrid, que decía: "Tenemos una gran satisfacción en anunciar a España entera, que en tan augusto acto han concurrido todos los diputados, aun aquellos que como el señor Ayguals de Izco profesan doctrinas excesivamente democráticas."

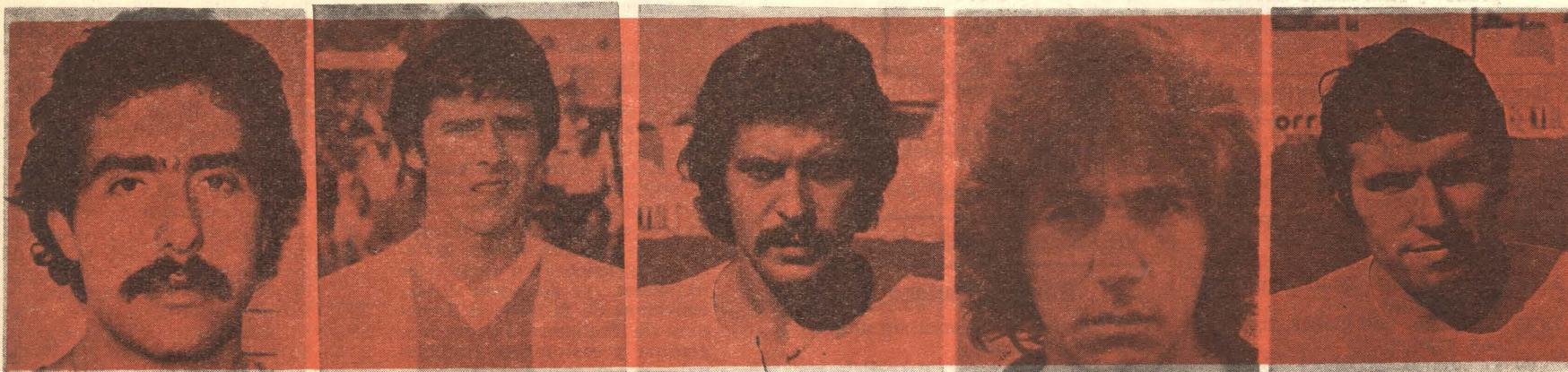
Conferencia pronunciada por D. VICTOR CARRILLO en la inauguración de la «II Mostra de records vinarossencs»



Una vez disueltas las Cortes se va a dedicar de lleno a su editorial, poniéndola a la altura de las mejores de Europa. La actividad de Ayguals no tiene límites. Su establecimiento tipográfico publicará revistas humorísticas,

obras de religión, de pedagogía, de historia, de teatro, de versos, libros de viajes y, sobre todo, novelas, tocando, como vemos, todas las ramas de la actividad editorial. Especificando el proyecto (Pasa a la pág. tercera)

Estreno de Categoría en «El Cervol»



Acontecimiento grande, mañana, en el Cervol, ya que el Vinaroz C. de F. estrenará ante su parroquia la Segunda B. Tendrá como rival al Diter Zafra (Badajoz), que en la primera jornada cedió un punto en su feudo ante el Real Mallorca.

El cuadro extremeño, que viste habitualmente camisola azul y pantalón blanco, jugó el pasado jueves un amistoso en Valdepeñas. En la mañana del viernes se dirigió a nuestra ciudad, y el próximo miércoles jugará de Copa, en la Cava.

Probable alineación: Hilario; Ciríaco, Vallbuena, Laria; Bautis-

ta, Dávila; Litri, Alcalá, Juanín, Cáceres y Javi.

Para este encuentro, Piquer contará con los siguientes jugadores: Usubiaga, Valero, Plou, Calomarde, Sos, Tena, Serrano, Coll, Beltrán, Pérez, Ferrando, Alías, Jenaro, Orejuela, Marín y Crujeras.

El partido dará comienzo a las 5'30 y será dirigido por el colegiado de León, Teodoro Valdés Sánchez.

ANGEL

LUNES, 12 SEPTIEMBRE**Primera Cadena**

- 14'00 Programa regional simultáneo.
14'31 Gente. (Color.)
15'00 Telediario. (Color.) Primera edición.
15'35 Festival Internacional de Cine. Desde San Sebastián.
15'45 Disneylandia. «Los bandoleros de la cueva colosal».
19'35 Un globo, dos globos, tres globos. (Color.)
21'00 Telediario. (Color.) Segunda edición.
21'30 Musical. «Alicia Tomás». Programa musical dedicado a Alicia Tomás, y en el que intervendrán, entre otros, el music hall de «Top-less», «Lili Muratti» y «Victor Valverde».
22'30 Alexander II. «Permiso para matar». Intérpretes: Jean Claude Bouillon, Marina Malfati, Nicolás Vogel, Walter Mactosi y Friedrich Grondahl. Mike Friedberg sabe ya que su muerte ha sido decidida por un oponente superior. El está solo, pero decidido a defenderse. Incluso provocando un accidente de coche para librarse de un asesino profesional. Recobra el conocimiento en un hospital en el que también ha sido llevado su enemigo, pero, ¿en qué condición podrá aún seguir atentando contra su vida? La enfermera Mathilde muestra hacia él un extraño antagonismo.
23'30 Última hora. (Color.)

UHF

- 19'55 Dibujos animados.
20'00 Redacción de noche. (Color.)
20'50 Musical pop.
21'30 Revista de cine.
23'00 La danza.

MARTES, 13 SEPTIEMBRE**Primera Cadena**

- 14'00 Programa regional simultáneo.
14'31 Gente. (Color.)
15'00 Telediario. (Color.) Primera edición.
15'35 Festival Internacional de Cine.
15'45 La saga de los Clayhanger. «Amor».
19'35 Un globo, dos globos, tres globos. (Color.)
21'00 Telediario. (Color.) Segunda edición.
21'30 Revista de toros. (Color.)
22'00 Reportaje. (Color.)
22'30 Esta noche... Fiesta. (Color.)
23'30 Última hora. (Color.)

UHF

- 19'55 Dibujos animados.
20'00 Redacción de noche. (Color.)
21'00 ¿Qué es...?
21'30 Maestros y estilos.
22'30 Panorama musical.
23'00 Recital. «Alicia Olavarría (soprano) y Ana María Gorostiza (piano). Realizador: Esteban Durán».

MIÉRCOLES, 14 SEPTIEMBRE**Primera Cadena**

- 14'00 Programa regional simultáneo.
14'31 Gente. (Color.)
15'00 Telediario. (Color.) Primera edición.
15'35 Festival Internacional de Cine.
15'45 Documental. «Mundo indómito: Polonia».
19'36 Un globo, dos globos, tres globos. (Color.)
21'00 Telediario. (Color.) Segunda edición.
21'30 Raíces: (Color.) «La jota de Andorra» (Teruel). Existe en este pueblo una escuela de jotas. Los niños reciben la enseñanza que luego transmitirán a otros; y existe también en Andorra una Peña, llamada del Cachirulo, donde la jota es centro de atención. Ambas entidades componen este muestrario de la danza de la jota que se incorpora a «Raíces».

espacios tve

- 22'00 «Nadie debe saber». (Color.) Intérpretes: Roger Fritz, Corrado Olmi, Giuseppe Scarcella y Gianni Ottaviani. La policía detiene a los hermanos Cosenza bajo la sospecha de haber sido ellos los autores del atentado contra la maquinaria de obras de la autopista. Pero hay otro sospechoso: Mario, el topógrafo encargado de las prospecciones geológicas y que colabora con el ingeniero Rusconi. Mario acusa al ingeniero de haber echado a la policía sobre él. De pronto, una misteriosa mujer cita a Rusconi para hacerle una confidencia.
23'15 Última hora. (Color.)

UHF

- 19'55 Dibujos animados.
20'00 Redacción de noche. (Color.)
20'00 Africa 2000.
21'30 Cine Club. «Quiero a este hombre». Largometraje. Director: Jack Conway. Intérpretes: Clark Gable, Lana Turner, Claire Trevor y Frank Morgan. Clásico «western». La película se centra en un hombre llamado Candy Johnson, pistolero consumado y hábil jugador. Decide instalarse en un pueblecito del Oeste para enamorar a la hija del juez e incluso casarse. La hija tiene la seguridad de que conseguirá regenerarlo, pero le es difícil conseguirlo y se verá en graves problemas.
23'15 Documental. «Espacio interior: La serpiente de mar».

JUEVES, 15 SEPTIEMBRE**Primera Cadena**

- 14'00 Programa regional simultáneo.
14'31 Gente. (Color.)
15'00 Telediario. (Color.) Primera edición.
15'35 Festival Internacional de Cine.
15'45 Pilotos de Spencer. (Color.) «El código».
19'35 Un globo, dos globos, tres globos. (Color.)
21'00 Telediario. (Color.) Segunda edición.
21'30 «Sonatas» (1956). Director: Juan Antonio Bardem. Intérpretes: Aurora Bautista, Francisco Rabal, María Félix, Fernando Rey.
23'00 Lengua viva. «Gastronomía».
23'30 Última hora. (Color.)

UHF

- 19'55 Redacción de noche. (Color.)
20'30 Polideportivo. Se incluye el encuentro de baloncesto «España - Yugoslavia», perteneciente a la Copa de Europa, desde la localidad de Ostende. Comentarios de Héctor Quiroga.
22'30 Trazos.

VIERNES, 16 SEPTIEMBRE**Primera Cadena**

- 14'00 Programa regional simultáneo.
14'31 Gente. (Color.)
15'00 Telediario. (Color.) Primera edición.
15'35 Festival Internacional de Cine.
15'45 Etcétera.
17'05 TV. en el recuerdo. «Ruiseñor de noviembre». (Las tentaciones.) Reparto: Mary Carrillo, Montecarmelo; Mercedes Prendes, Angela; Cándida Lósada, Teodora; José Nieto, Manuel; Maite Blasco, Fernanda. Tres hermanas de la alta burguesía andaluza se han quedado solteras por distintas presiones

- familiares y por los viejos tabúes de la época.
19'35 Un globo, dos globos, tres globos. (Color.)
21'00 Telediario. (Color.) Segunda edición. Incluye el programa económico «Más-menos», dirigido por Luis Angel de la Viuda.
21'45 Los ríos. «Bidasoa».
22'20 Especial. «Nacha Guevara».
23'30 Última hora. (Color.)

UHF

- 19'55 Dibujos animados.
20'00 Redacción de noche. (Color.)
20'50 Dramático. «El caso del malentendido». Intérpretes: Cyril, Manuel Tejada; Laura, Elisa Ramírez; Markins, Manuel Andrade; Percival, Ricardo Tundidor; Ronnie, Fernando Tejada; Morris, Sergio Mendizábal; Welles, Fernando Chinarro.
22'30 Encuentros con las letras.

SABADO, 17 SEPTIEMBRE**Primera Cadena**

- 14'00 Programa regional simultáneo.
14'31 Gente del sábado. (Color.)
15'00 Noticias del sábado. (Color.) Primera edición.
15'35 Festival Internacional de Cine.
15'45 Marco. (Color.) «Un día interminable». Marco se encuentra de nuevo en Buenos Aires, pero en la dirección que le dio su tío no vive ya la familia con que trabajaba su madre. Una dirección más y otra ciudad: Córdoba.
16'15 Sesión de tarde. «Quesos y besos» (1938). Largometraje. Director: John G. Blystone. Intérpretes: Stan Laurel, Oliver Hardy, Della Lind, Eric Blore, Walter Woolf King, Frank McHugh y Charles Judels. Stan y Laurel, que ahora se dedican a la venta de ratoneras, deciden marchar a Suiza, pues siendo este el país de los quesos por excelencia, el negocio puede ser redondo. Pero la curiosidad e inexperiencia de Stan, así como la torpe iniciativa de Oliver, les hace fracasar con el primer cliente que les sale al paso.
17'50 El mundo de la música. Primero de los dos programas de semifinales que enfrentará dos familias que hayan obtenido máxima puntuación a lo largo de la fase clasificatoria.
18'30 Dibujos animados. (Color.) «Los Picapiedra». Núm. 2.
18'45 Torneo.
19'30 Escuela de salud. (Color.) «Los accidentes laborales».
20'00 Cantando se hace camino. (Color.) «La cuna del sol». El programa es un amplio muestrario de las canciones y danzas levantinas. Antonia Moreno interpreta: «Dulzura y salero», «La trilla», «Almendros y palmeras», «Valenciana Llauroara» y «Una chiqueta volía». Rodado íntegramente en escenarios naturales, se incluyen intervenciones de la Sección Femenina de Traiguera, la jota mogetina y costumbres tradicionales de la región.
21'00 Informe semanal. (Color.)
22'00 Noticias del sábado. (Color.) Segunda edición.
22'15 Sábado cine... «Esa extraña sensación» (1956). Largometraje. Director: Norman Panamá-Melvin Frank. Intérpretes: Bob Hope, Eva María Saint, George Sanders, Al Capp, David Lewis y Pearl Bailey. Larkin, famoso creador de cómics, ante la sensible baja de originalidad que acusa su trabajo, con-

trata los servicios de un dibujante —Ditnan—, a cuyo talento une una impenitente bohemia. Pero en Ditnan se da otra particularidad: es el marido de Ethel, la secretaria y prometida de Larkin, aunque éste desconoce el pequeño detalle.

- 23'55 Últimas noticias. (Color.)

UHF

- 16'31 Dibujos animados.
17'00 Mundodeporte. Revista a base de series filmadas del deporte mundial. Incluye baloncesto: España - Checoslovaquia.
19'30 Tele-Revista. (Color.)
20'30 Toros 2. (Color.)
21'30 La clave. «La guerra atómica». El programa «La clave», ya conocido de los telespectadores, se compone hoy de: La película «Teléfono rojo, ¿volamos hacia Moscú?». Director: Kubrik. Un coloquio en directo sobre el tema «La guerra atómica».

DOMINGO, 18 SEPTIEMBRE**Primera Cadena**

- 9'45 Hablamos.
10'15 El día del Señor.
11'00 Concierto.
12'00 Gente joven.
12'45 Sobre el terreno.
14'00 Siete días. (Color.)
15'00 Noticias del domingo. (Color.) Primera edición.
15'15 Festival Internacional de Cine.
15'25 «Lucas Tanner».
16'20 El mundo en acción. (Color.)
16'45 Musiqueando. (Color.)
17'10 Opinión pública. (Color.)
17'35 Andar y charlar. (Color.) «Galicia, trabajadora».
18'15 Misterio. (Color.) «Quincy: Ojos de serpiente». El doctor Quincy, médico del Departamento del Condado de los Angeles, se encuentra asistiendo a una convención de profesionales de la medicina en un lujoso hotel cuando es requerido por el propietario, Bingerman, y el doctor del establecimiento, Larry Pines, para que les ayude a resolver, de forma discreta y rápida, un misterioso caso que se les ha presentado: Varios huéspedes, mientras contemplaba la actuación del humorista Ronnie Fletcher en la sala de fiestas del hotel, han caído víctimas de una enigmática y fulminante enfermedad de la que han muerto poco después. Quincy debe enfrentarse al misterio, coartado por la firme determinación de Ringerman de que no salga ni una palabra de los acontecimientos fuera de los muros del hotel.
19'25 Información deportiva.
19'30 La semana que viene.
19'50 Información deportiva.
19'55 Fútbol. Cádiz - R. Sociedad. Desde el Estadio Ramón de Carranza.
22'00 Noticias del domingo. (Color.) Segunda edición.
22'10 El marsellés (primera parte). A Nápoles llega Pierre Toriel, un joven ex paracaidista encargado por el «Clan marsellés del contrabando» de establecer un acuerdo con el jefe napolitano y el jefe del «Clan de los Navarra» para eliminar a los sicilianos del mercado.
23'15 Estudio estadio.
23'50 Últimas noticias. (Color.)
23'55 300 millones. (Color.)

UHF

- 16'31 Civilización occidental. «Shakespeare».
17'00 La familia Apple. «La oveja».
19'00 Documental. «India» (segunda parte).
19'20 Original. «El escritor».
19'30 Más allá.
20'00 24 horas al día. «Secuestro».
21'00 Filmoteca TV. «Calle Mayor». Largometraje.
22'30 A fondo.

(Viene de la pág. primera)

ducto novelesco señalemos la importancia del director. Da a conocer en España las obras de Eugenio Sue (siendo uno de sus principales traductores del "Judío Errante"), de Soulié, de Dumas, y de la inglesa Beecher Stow (tradujo la conocida obra "La choza del Tío Tom") y sobre todo sus propias novelas. Es un hecho importante. Un autor crea su propia unidad de producción. Y siendo un buen comerciante y serio en sus negocios y compromisos como buen vinarocense, su empresa editorial es un enorme éxito económico. Su primera novela —"María, la hija de un jornalero"— le deja según nuestros cálculos una cifra aproximada de 90.000 pesetas de la época, sin contar las ediciones francesa, italiana y portuguesa. Así, pues, no es extraño que Ayguais mejore la tecnología de la Editorial, reforme su infraestructura, pasando de la calle San Roque, 4, a la calle más famosa del Madrid de entonces, Leganitos, 47; se documenta sobre los progresos técnicos que se realizan en el extranjero, viajando su hermano Sergio a Francia y Bélgica, durante un año, para documentarse, y el mismo Ayguais va a Londres para comprar una prensa del famoso Middleton, la prensa más moderna de España. No queremos abundar en este sector, ya que está a punto de publicarse en Francia un estudio detenido sobre la editorial del vinarocense, titulado "Marketing et Edition au XIXème siècle, La Sociedad Literaria de Madrid de W. Ayguais de Izco", y que en la II Mostra pueden observar las galeradas. Pero, sin embargo, no podemos silenciar el hecho de que trabajaron para su editorial los autores más conocidos de España: Hartzembusch, Carolina Coronado, Zorrilla, Víctor Balaguer (que fue también traductor), Bretón de los Herreros, etc., que eran además amigos suyos.

Pero, ¿qué retrato físico podemos esbozar de W. A. de Izco? Con humor, él mismo se describe en la revista "La Risa" en su "Carta poética a Zorrilla":

"Y para solazarte un corto rato,
voy a ver de los dos cuál es más
chusco,
si tu retrato fiel o mi retrato.

Es mi total, entre risueño y brusco;
pero tan chiquitín como una hormiga,
a veces no me encuentro si me busco.

Tengo mofletes..., ¡Dios me los
bendiga!
ancho de espaldas soy, y se me antoja
que es de algún arzobispo mi barriga.

Barbudo soy también, y que no es floja
la barba tricolor que está en escena,
rubia y castaña donde no está roja.

Mas, sobre todo, el rostro... ¡es cosa
buena!
blanco en verdad, rollizo, saludable,
y si no es como un sol, es... luna llena.

En cuanto al genio, a veces soy amable
(según dice al pagarle mi casero);
mas por lo regular, soy indomable.

Por lo demás, ya sabes el sendero
que sigo en mis costumbres: de mi bilis
hago víctima siempre al mundo entero.

Derritome delante de una Filis;
pero procuro no me dé un pellizco,
que en el saber vivir está el busilis...

Tuyo de corazón,

AYGUALS DE IZCO."

Para hacer su retrato moral acudamos para ello al examen frenológico (según la configuración externa del cerebro) que le hizo en Madrid el famoso Mariano Cubí, que tenía abierta su consulta en calle de la Victoria, 3, Madrid:

"Firmeza de carácter hasta la tenacidad. — No respeta a nadie más que a los que su juicio le dicta. — Humanitario. — Completa serenidad en los peligros. — Valor moral. — Poco destructor. — Reservado y astuto. — Gran deseo de adquirir. — Parte intelectual muy desarrollada, mucho más la analítica y descriptiva que la sintética. — Coordina y clasifica con faci-

AYGUALS DE IZCO...

lidad suma. — Gran lenguaje y memoria de localidades. — Reconcentración de ideas. — Genio triste."

A esto podemos añadir:

"Actividad extraordinaria y laboriosidad suma."

Analicemos ahora rápidamente las facetas más importantes del vinarocense. Ya lo hemos visto como autor de obras de teatro. Cabe añadir, que durante su segunda época madrileña todavía estrena en el gran teatro de la ópera la comedia en verso "¡Dios nos libre de una vieja!". Como periodista crítico, polemista, humorístico, costumbrista, el autor vinarocense es de una amenidad, rapidez y brillantez que merecería ser estudiado en los colegios y universidades de España, como se hace en el extranjero, por la fuerza de su lenguaje, la riqueza adjetival y su capacidad de evocación. Dio un gran avance en la manera de escribir, sobre todo en su vertiente de ataque, sin llegar nunca al insulto personal, como él lo había dicho en su revista "La Risa":

"Tomemos, pues, la burla como oficio,
'y respetando las personas', cruja
satírico el zurriago contra el vicio...
(....) Suelta tú a discreción la taravilla
y haz que el mundo se ría por los codos
'sin ofender a nadie', ¡oh, buen Zorrilla!"

Ayguais como periodista colaboró en muchos periódicos de la época, incluso hasta días antes de su muerte. Como poeta es ligero, rápido, quizás un poco fácil; sin embargo, un crítico de su tiempo decía: "Ayguais tiene facilidad y armonía en sus versos, muy buena rima y, sobre todo, chistes." Todas sus obras están salpicadas de versos, sobre todo su novela más conocida. Como editor no debemos olvidar que siempre da muy buena calidad, tanto en el papel como en la tinta, o en la claridad y nitidez de los grabados, haciendo avanzar la imprenta en España de muchos años. Para probarlo no tenemos más que hacer la prueba de contemporaneidad: Comparar un libro actual con los de Ayguais expuestos en la II Mostra.

Capítulo aparte merece su personalidad como novelista. Cuando Ayguais publica su primera novela, "María, la hija de un jornalero", en España no hay novelas. Sólo se sirve a los lectores traducciones de obras extranjeras. El vinarocense va a llenar este vacío, y así los contemporáneos lo juzgan como el "regenerador de la novela española". Los periódicos de la época —hemos seguido paso a paso todas sus obras— lo ensalzan y lo elogian. Su primera novela fue un verdadero "Bet-seller" en todo el siglo XIX. La forma de comercialización es la venta por cuadernillos, dado el poco poder adquisitivo del mercado, lo que supone una cierta esclavitud en

el climax de atención al final de cada entrega. El autor de "María..." es uno de los primeros folletínistas españoles, tanto en tiempo como en calidad. Fue, además, el eslabón necesario para el nacimiento y desarrollo de la novela realista, que sin él no hubiera podido existir. Benito Pérez Galdós copió escenas enteras de las novelas de Ayguais. En todas sus múltiples producciones novelescas demuestra tener una desbordante imaginación para crear personajes, aunque siempre dentro del corsé temático maniqueo o dualista: el bueno y el malo, característico del folletín. La obra señalada —dedicada a Eugenio Sue, que le escribió la introducción— no sólo tuvo en España un enorme éxito, sino también en el extranjero. Buscando un mercado internacional quiso publicarla por su cuenta en francés "a no ser que sea más gorda la mosca, que allí aflojen", como nos lo dice él mismo, "que ya es hora de que nos demos importancia ante los extranjeros". Le ofrecían a Ayguais cinco mil francos de la época por tomo, por tener el manuscrito unos días antes que los otros editores. Y así apareció en 1846 la primera edición francesa, adaptando el texto castellano al francés el propio Ayguais. La crítica de París lo saluda como "un des romanciers espagnols contemporains le plus estimé" ("Le Courrier français"), "un des livres les plus intéressants publiés cette année" ("Le Journal des Débats"), "on vient de publier une oeuvre qui obtient le plus grand succès" ("La Gazette des Tribunaux"), "le livre de Monsieur Wenceslao Ayguais de Izco a obtenu un succès comparable aux triomphes de nos plus beaux romans français" ("L'Epoque"). Que traducido dice: "Ayguais es uno de los novelistas contemporáneos españoles más estimados 'María' es uno de los libros más interesantes publicados este año. Se acaba de publicar una obra que obtiene el mayor de los éxitos. El libro del Sr. Ayguais de Izco obtuvo un éxito comparable a los triunfos de las mejores novelas francesas." Para acabar con la obra "María, la hija de un jornalero", digamos que en España se hicieron hasta 11 ediciones; en Francia, 2, y que además se tradujo al italiano y al portugués. Por toda España sonaba el nombre del vinarocense y muchos niños aprendían a leer en las páginas de "María...". Las mujeres lloraban con los infortunios de la protagonista y todas las clases de la sociedad esperaban con ansiedad la salida de la próxima entrega que los distribuidores realizaban por debajo de las puertas en Madrid. Los de provincias hacían cola en las estafetas de correos deseando la distribución después de la llegada de la diligencia. El impacto, pues, de esta novela de Ayguais en la sociedad española fue enorme, debido, además de su talento como escritor, a sus admirables calidades en el arte del Marketing que diríamos hoy. Los lectores de sus revis-

tas conocían la existencia de la novela o meses antes de su publicación, creando, a través de una inteligente promoción, la necesidad del producto novelesco. Así nos explicamos que se vendieran de esta obra más de medio millón de ejemplares. El éxito de esta novela le sirvió para realizar en toda España una bien organizada red de comisionados que distribuirían después todas las obras de la editorial.

Los años 45, 46 y 47 son los años de más actividad de la Sociedad Literaria. Ayguais no tiene un minuto de descanso. En la calle de Leganitos, 47, se dan cita todos los escritores y poetas de Madrid. El movimiento es continuo. Los distribuidores entran y salen, así como los clientes que vienen a suscribirse. Los tipógrafos conciben; los encuadernadores, para la venta de obras en volumen, se acivran. Los autores preguntan por Ayguais con sus manuscritos bajo el brazo. El genio organizador de Ayguais vela por todo. Y además, escribe. Comienza "El Tigre del Maestrazgo", la vida anovelada de Cabrera, y en la Puerta del Sol, de la Gran Vía y en "otros puntos" de Madrid, aparecen descomunales cartelones pintados de rojo anunciando la obra. Los enemigos y envidiosos del triunfo, a través del periódico conservador "El Herald", lo denuncian a la autoridad para que los retire, "ya que están pintados con colores demasiado subidos, escenas de sangre que horrorizan". La respuesta de Ayguais no se hace esperar: "No ganamos por sustos, ni nos llega la camisa al cuerpo. Fortuna ha sido que la autoridad ha tomado a broma la delación risible...". Después de la publicación del primer tomo de "El Tigre del Maestrazgo" tiene que dejarlo para más tarde, ya que los lectores le exigen la continuación de "María, la hija de un jornalero". Y así, en 1846, comienza a venderse por entregas "La Marquesa de Bellafior o el Niño de la Inclusa". Nuevo éxito. Los lectores se la arrancan de las manos. De esta obra hemos contado hasta 12 ediciones, la última en 1925.

Mención especial merece su novela "Pobres y ricos o la Bruja de Madrid", dedicada a los artesanos, a los hombres del trabajo:

"A los hombres del trabajo y de las virtudes. Mi amor a la sociedad me inspira palabras de reconciliación entre las diferentes clases que la dividen, mas no sé pronunciarlas sin combatir cuantas preocupaciones se oponen a que luzca el día de la fraternidad que el Evangelio prescribe. Rayará ese día solemne; pero entre tanto, virtuosos artesanos, vosotros sois los predilectos de mis simpatías. Hombres del trabajo y de las virtudes, recibid este humilde libro; es el homenaje de fraternal afecto que os tributa Wenceslao Ayguais de Izco."

Esta novela tuvo una gran aceptación entre la clase media, y según nuestros cálculos realizados con un computador, las 4 ediciones de esta obra le dejaron una cifra de negocios, en la "fouchette" superior de 2.040.000 reales, y en la "fouchette" inferior, 840.000 reales. Prueba de su valor es el hecho de que esta novela ha sido reeditada en nuestros días por la editorial Taber, de Barcelona.

Más tarde publicará la tercera parte de "María, la hija de un jornalero", titulada "El Palacio de los Crimenes o el pueblo y sus opresores". En 1856 escribe "Los pobres de Madrid", y es triste tener que desplazarse hasta Londres para poder analizarla, ya que no existe en la Biblioteca Nacional de Madrid.

Wenceslao cultivó también la novela corta y el cuento, como lo vemos en los 6 volúmenes de "El Cancionero del Pueblo", "colección de novelas, cuentos y canciones, originales en prosa y en verso" (1844-1845).

En resumen, podemos decir que el nombre de Ayguais estará siempre ligado a la novela española del siglo XIX y, en especial, a la novela folletín. Muchos investigadores, tanto españoles como extranjeros, están estudiando esta faceta del vinarocense y que nosotros, en honor a la brevedad, no caemos en la tentación de explicar.

(Continuará)



Vinaroz

Semanario de divulgación e información local

Redacción y Administración: Casa de la Cultura

Teléfono 45 11 55

Director: Luis Franco Juan

Redactores: Joaquín Fibla Royo, Manuel Foguet Mateu, Angel Giner Ribera, José Antonio Gómez Sanjuán, José López Pérez, José Luis Puchol Quixal.

Administrador: Guillermo Albaida Sales

Imprenta Mialfo - Sebastián Albella Mayor - Dolores, 26

CASTELLON

Hijos ilustres de Vinaroz

La afición a las cosas de mi pueblo me han hecho escribir algún trabajito. Los más, por airear cosas y costumbres añejas y hechos de nuestros antepasados, con el mejor deseo de que sean compartidos por nuestros contemporáneos.

Nunca ha existido vanidad en ello; en mí no cabe.

En esta ocasión, en vez de relatar hecho por mí vividos, quisiera me fuera permitido relacionar, de manera solemne, a los HIJOS ILUSTRES DE VINARAZ. Ello no tiene más fin, en primer lugar, que ensalzar las virtudes y relevancia de nuestros grandes de la localidad, y en segundo lugar, que sirva para mejor ilustración a nuestros contemporáneos. Creo que con ello rendiremos a aquéllos un testimonio de gratitud y admiración. En definitiva, éste fue el objeto que nos propusimos al empezar.

De antemano pido perdón por cualquier posible omisión u olvido; no está en mi ánimo ofender a nadie.

Los relacionaremos cronológicamente de la siguiente manera:

SIGLO XVI

MIGUEL SAURA, Profesor de Latín y Retórica y autor de obras sobre estas asignaturas.
MIGUEL GABALDA, Médico y publicista.

SIGLO XVII

P. JAIME FERRER, Agustino, historiador y poeta.
P. BAUTISTA MIRALLES, Jesuita, notable orador y matemático; escribió varias obras religiosas.
P. ANSELMO DE VINARAZ, Capuchino y escritor.
Venerable DAMIAN ESTELLER, examinador sinodal de la Diócesis.
Fray JOSE CAMBRA, de la Orden de Montesa y escritor humanista.
Fray MAXIMO LONELLA, de la Orden de Montesa y escritor humanista.

SIGLO XVIII

AGUSTIN CABADES, Catedrático en Valencia, latinista y teólogo.
RAIMUNDO MELCHOR MAGI, Mercedario, orador de S. M. y Obispo Preconizado de Guadix.
Ilmo. Sr. D. RAFAEL LASALA, Agustino filósofo, teólogo y matemático; desempeñó importantes cargos en

su Orden y fue Obispo de Andrámida y de Solsona, Auxiliar y Gobernador del Arzobispado de Valencia.

FRANCISCO LACELLA, Consejero Supremo de Castilla.

Fray AGUSTIN DE VINARAZ (Agustín Villar), Capuchino, filósofo, teólogo y orador notable.

Fray ROBERTO FORNER, Abad Mitrao de Benifazá.

Fray FRANCISCO DE VINARAZ (Francisco Febrer), Provincial de los Capuchinos y teólogo.

SIGLO XIX

JOAQUIN GARCIA DOMENECH, de la R. A. de Jurisprudencia.

DON WENGESLAO AYGUALS DE IZCO, militar, político, literato y hombre activísimo; desempeñó importantes cargos y publicó novelas y comedias, montando en Madrid un importante establecimiento tipográfico.

DON MANUEL FEBRER DE LA TORRE, militar prestigioso; obtuvo la Cruz Laureada de San Hermenegildo.

DON JUAN PABLO FORNER, Fiscal del Supremo Consejo de Castilla y literato.

DON MANUEL CROSAT, Arcipreste de Morella y orador notable.

Excmo. Sr. D. BAUTISTA ESTELLER Y GOMEZ DE CEBALLOS, General del Ejército.

DON JOSE JULIAN, Brigadier de la Armada Real.

DON ANGEL VILLALOBOS, político y publicista.

DON JUAN BALLESTER IGUALS, pintor escenógrafo de mérito.

TERESA FERRER SALOM; murió en opinión de santa.

DON JOSE GABALDA BEL, músico, compositor y publicista.

DR. DON JOSE COSTA Y BORRAS, Obispo de Lérida y de Barcelona, y Arzobispo de Tarragona; murió cuando iba a ser ascendido a Cardenal.

DON JOSE RAFELS GARCIA, abogado, político e historiador de su pueblo.

Observará el lector que nos hemos referido, única y exclusivamente, a los de los siglos pasados, sin proceder a la busca de antecedentes y datos de los personajes del siglo actual, por estar la mayoría en la mente de todos, o bien aún en vida, algunos de ellos, los cuales aún pueden dar más lustre y gloria a su destacada personalidad.

AGUSTIN CERVERA FONELLOS

LA NOVILLADA DEL DIA 3

ABAJO EL TELON

Con poco público en los tendidos y con mucho sol, propio de «tarde de toros», se celebró la novillada sin picadores, en la que se corrieron 6 hermosos novillos de la ganadería de Guadiapall, que resultaron bravos y aptos para el lucimiento de los matadores.

BLANCO ESCUDERO

1.º «Borreguito». Negro y marcado con el número 3.

Es recibido por el matar con buenas verónicas, y tras un irregular tercio de banderillas, faena corta de muleta con buenas tandas de naturales, que remata con abaniquo. Nueva tanda con mucho temple, dos buenos molinetes y valeroso desplante. Pinchazo y gran estocada de la que dobla el toro. Oreja y vuelta al ruedo.

4.º «Mosquitero». Negro y marcado con el número 2.

Verónicas de recibo, tres chicuelinas y remate con airosa rebolera. Tras el trámite del tercio de banderillas, con la muleta instrumenta pases por alto y toreo al natural rematando con el pase de pecho. Nueva tanda de pases con la izquierda, de buen temple. Aparatosa cogida, sin consecuencias. Envalentonado, sigue el toreo citando con la muleta en la espalda y rematando con abaniquo y desplante. Estocada trasera, golpe de descabello que no acierta y nueva estocada que es suficiente. Aplausos y vuelta al ruedo.

JUANITO LINARES

2.º «Cotorro». Negro coletero, marcado con el número 3.

Verónicas y chicuelinas de regular factura, tres pares de banderillas y pasa a la jurisdicción del matador, que lo recibe con ayudados por alto y con pases en redondo. Al intentar el toreo al natural resulta atrapado por el toro, saliendo ileso del trance. Giralduillas, manolettinas y pase de pecho. Cuatro pinchazos, desconcierto del matador y estocada de la que cae el toro. Bronca.

5.º «Pajarito». Cárdeno, marcado con el número 8.

Mantazos con el capote a un toro incierto en la embestida. Laborioso tercio de banderillas. Con la muleta, a su forma y manera, pases de todas

las marcas, coreados por un público que lo toma a broma. Lo mata de pinchazo y estocada desprendida, y el público, en plan de «pitorreo», pide la oreja, que es denegada por la presidencia.

ANDRES MORENO

3.º «Rubio». Berrendo en negro, marcado con el número 22.

Andrés Moreno ya es conocido en esta Plaza y ha actuado en sustitución de Jesús Mérida.

Recibe al toro con verónicas, tres chicuelinas y remate con la media. Pases afarolados y del delantal que son aplaudidos. Toma los garapullos el matador y coloca un buen par saliendo del estribo. Ovación. Con la franela inicia la faena con dos pases de rodillas, siguiendo con redondos de mucho temple. Molinetes y nueva tanda de redondos. Pase afarolado y molinetes. Tanda de naturales rematada con el de pecho. Buenos derechazos y desplante. Pases de rodillas y abaniquo con la muleta en la espalda. Cobra una buena estocada y dobla el toro. Dos orejas.

6.º «Triguero». Negro coletero, marcado con el número 4.

Con el capote dos buenos lances de rodillas. Sigue con verónicas y remata con la media. Cambio con dos pares de banderillas a cargo de los peones. Inicia su faena sentado en el estribo, siendo aplaudido. Tanda de naturales corriendo bien la mano y repite de nuevo con la zurda rematando con el de pecho. Molinetes y pases redondos con desplante de rodillas. Más redondos con mucho temple y cogida que no le impide continuar la lidia. Giralduillas que se aplauden. Cinco pinchazos sin soltar, estocada trasera y tres golpes de verduguillo. Dobla el toro y se le despiche al matador con aplausos.

—oOo—

Presidió la corrida el Inspector Jefe del Cuerpo General de Policía, D. José María Bosch Andrés, asesorado por los Sres. Fora y Guimerá.

Y con esta corrida se baja el telón de la temporada taurina vinarocense, que se inició por los días de San Juan. Ahora toca esperar a la próxima temporada, confiando que resulte tan buena o mejor que la que ahora termina.

F. FORA EROLES

Obdulio Balansá Fábregas

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA
COMPRAVENTA DE TODA CLASE DE FINCAS

PRESTAMOS

Costa y Borrás, 17, 5.º-B Tels. 45 08 15 y 45 01 02
VINARAZ

ALBERTO: Un maestro albañil, cor carnet de empresa de responsabilidad núm. 5.743. Teléfonos 45 05 70 - 45 02 04. A su servicio.

OCASION

Vendo TIENDA CAMPAÑA, modelo familiar «Super-Confort», marca «Merechal». — Perfecto estado. — Precio a convenir. — Llamar al teléfono 45 10 39.

Se vende CASA-VIVIENDA CON GARAJE PARA COCHE. — Bien situada. — Razón: Avda. José Antonio, 10, 1.º



CARNICAS

J. BELTRAN

POLLOS A L'AST

Almas, 95-97 — Tels. 45 13 86 - 45 03 48 — VINARAZ

DOMINGOS Y FESTIVOS, ABIERTO

Se alquila LOCAL COMERCIAL en centro ciudad, sobre 200 m², salida dos calles. — Razón: San Jaime, 9, 3.º piso.

I Premi «PACO ARGEMI», de llengua vernacle

MAGNIFIC AJUNTAMENT DE VINARÒS
Organitzat per l'«ASSOCIACIÓ D'AMICS DE VINARÒS»

B A S E S

- 1.^a Aquest premi estarà dedicat, en torn de rotació quadriennal, a la narrativa curta, poesia, teatre i als estudis científics de la llengua.
- 2.^a En aquesta ocasió de 1977 versarà sobre narrativa curta, tenint per tema qualsevol aspecte relatiu a Vinaròs.
- 3.^a Les obres seran presentades en llengua vernacle.
- 4.^a L'extensió mínima serà de dos folis, mecanografiats a dos espais i presentats per triplicat.
- 5.^a Seran obres inèdites i no presentades a altres concursos.
- 6.^a El treball no anirà signat i s'entregarà en un sobre en el que figure el lema que també constarà al començament del treball. Aiximateix s'inclourà un sobre petit, tancat, amb el lema a la coberta i dins del qual hi haurà el nom i l'adreça de l'autor.
- 7.^a Els treballs es dirigiran a l'Apartat de Correus núm. 262 de Vinaròs, o bé al local social d'«Amics de Vinaròs» a la Casa de la Cultura de Vinaròs.
- 8.^a La dita «Associació» es reserva el dret de la publicació del treball premiat dins de dos anys. Si passat aquest temps no és publicat parcialment o total per mitjà que's crega convenient, l'autor podrà fer-ho pel seu risc i compte.
- 9.^a La dotació serà de 15.000 pessetes, com únic premi. El Jurat, quina identitat serà donada a conèixer després del veredict, podrà concedir un o més accessits. Aiximateix podrà declarar-lo desert, en quin cas la dotació passaria a l'augment dels premis de la següent edició, del mode que «Amics de Vinaròs» crega més convenient.
- 10.^a El termini de presentació d'exemplars acabarà el 30 de novembre de 1977. El veredict es farà públic la primera desena de gener de 1978.
- 11.^a El veredict del Jurat serà inapelable, acceptant els concursants, pel sol fet de participar-hi, les Bases abans dites.

Vinaròs, agost de 1977

ACTIVIDAD MUNICIPAL

EXTRACTO DE LA SESION CELEBRADA POR LA COMISION PERMANENTE EL DIA 23 DE AGOSTO DE 1977

En la Sesión celebrada por la Comisión Permanente el día 23 de agosto de 1977 se adoptaron los siguientes acuerdos:

Aprobar el acta de la Sesión anterior.

Aprobar y abonar varios gastos.

Expedir certificación a doña Clementina Celma Ortí sobre las construcciones de la calle Teniente General Alonso Vega.

Conceder las siguientes licencias de obras:

a) A D. Sebastián Cardona, para modificar puerta y tapar ventana en la calle Puente, 12.

b) A D. Pascual Lluch Fresquet, para construir una caseta para resguardo de la instalación del pozo de 3 metros por 2 metros en la Partida Mas Les Mates.

c) A D. José Pablo Roca, para agrandar la puerta y transformar en mirador el balcón existente en calle la Vrigen, 39.

d) A D. Fernando Guimerains, para construir una valla en la Partida Boverals, sujetándose a varias condiciones.

e) A la Compañía Telefónica Nacional de España, para construir una cámara de registro enterrada y una

sección de canalización subterránea en la calle XXV Años de Paz.

f) A D. Juan M. Fábrega, para construir una casa de campo en Partida Puntarró.

g) A D. José Zaera Salvador, para construir un edificio de cuatro plantas sobre la rasante en la calle Juan Giner Ruiz y con la condición de que modique el ancho del rellano de la escalera.

h) A D. José Cardona Beltrán, para construir una vivienda unifamiliar en Partida San Gregorio.

Autorizar en un principio a D. Domingo Fontanet Pla las obras de movimiento de tierra y vallado en la calle Andorra, 19, sujetándose a varias condiciones.

Conceder licencia de obras, previa inspección de la obra por técnicos municipales, a D. Heliodoro Pastor Moreno, para adición de una planta piso en la calle del Pilar, 56.

Dejar pendiente de resolución, por carecer de Plan Parcial, las siguientes licencias de obras: De D. Angelino Callau, para construir una vivienda en Partida Salina; de D. Francisco Mas, para construir una vivienda en Partida Boverals; de D.^a Milagros Querol, para construir una vivienda en Partida Boverals, y de D. Antonio Valanzuela, para construir una vivienda en Partida Boverals.

Vinaròs, a 2 de septiembre de 1977.

EDICTOS

Formulada y rendida la Cuenta General del Presupuesto ordinario de esta localidad, correspondiente al Ejercicio de 1976, se hace público que la misma, con los documentos que la justifican, se hallará de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento, por espacio de quince días, al objeto de que cualquier habitante del término municipal pueda examinarla y formular, por escrito, los reparos y observaciones que estime pertinentes durante dicho plazo de exposición y los ocho días siguientes, de conformidad con lo dispuesto en las disposiciones vigentes; en la inteligencia de que transcurrido que sea dicho plazo no se admitirá reclamación alguna.

Vinaroz, a 24 de agosto de 1977.

El Alcalde Acctal.,

Fdo.: ALBERTO ALBALAT

Nota: Este Edicto, a efectos del plazo de reclamación, ha sido publicado en el «B. O. P.», núm. 104, de fecha 1.º de septiembre de 1977.

—oOo—

Formulada y rendida la cuenta municipal de Administración del Patrimonio de esta localidad, correspondiente al Ejercicio de 1976, se hace público que la misma, con los documentos que la justifican, se hallará de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento, por espacio de quince días, al objeto de que cualquier habitante del término municipal pueda examinarla y formular, por escrito, los reparos y observaciones que estime pertinentes durante dicho plazo de exposición y los ocho días siguientes, de conformidad con lo dispuesto en las disposiciones vigentes; en la inteligencia de que transcurrido que sea dicho plazo no se admitirá reclamación alguna.

Vinaroz, a 24 de agosto de 1977.

El Alcalde Acctal.,

Fdo.: ALBERTO ALBALAT

Nota: Este Edicto, a efectos del plazo de reclamación, ha sido publicado en el «B. O. P.», núm. 104, de fecha 1.º de septiembre de 1977.

—oOo—

Formulada y rendida la Cuenta General del Presupuesto Especial del Servicio de Agua de esta localidad, correspondiente al Ejercicio de 1976, se hace público que la misma, con los documentos que la justifican, se hallará de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento, por espacio de quince días, al objeto de que cualquier habitante del término municipal pueda examinarla y formular, por escrito, los reparos y observaciones que estime pertinentes durante dicho plazo de exposición, y los ocho días siguientes, de conformidad con lo dispuesto en las disposiciones vigentes; en la inteligencia de que transcurrido que sea dicho plazo no se admitirá reclamación alguna.

Vinaroz, a 24 de agosto de 1977.

El Alcalde Acctal.,

Fdo.: ALBERTO ALBALAT

Nota: Este Edicto, a efectos del plazo de reclamación, ha sido publicado en el «B. O. P.», núm. 105, de fecha 3 de septiembre de 1977.

—oOo—

Aprobados en sesión celebrada el día 23 de agosto de 1977, los padrones de Impuestos, Arbitrios y Tasas correspondientes al presente Ejercicio de 1977, los que a continuación se reseñan:

Impuesto Municipal de Circulación vehículos.

Arbitrio sobre solares sin edificar.

Impuesto sobre publicidad.

Tasa de inspección calderas y motores.

Tasa de inspección de industrias y comercios.

Tasa de toldos y marquesinas.

Tasa de ocupación vía pública con mesas y sillas.

Tasa de entrada de carruajes y vehículos.

Tasa de escaparates y vitrinas.

Tasa de servicio de alcantarillado.

Tasa de desagüe vía pública.

Tasa de balcones, miradores y salientes.

Tasa de servicio recogida de basuras.

Tasa de rodaje (bicicletas y carros).

Tasa de tránsito de animales.

Tributos de tenencia de perros.

Los que estarán de manifiesto al público en la Secretaría de este Ayuntamiento, por el espacio de quince días hábiles, a efectos de examen y reclamaciones.

Vinaroz, a 24 de agosto de 1977.

El Alcalde Acctal.,

Fdo.: ALBERTO ALBALAT

Nota: Este Edicto, a efectos del plazo de reclamación, ha sido publicado en el «B. O. P.», núm. 105, de fecha 3 de septiembre de 1977.

—oOo—

DOÑA CARMEN LLOP E HIJOS, actuando en nombre propio, ha solicitado de esta Alcaldía licencia para apertura de un almacén de transporte de verduras, a emplazar en la Avda. M.^a Auxiliadora, pol. 29, parc. 11.

En cumplimiento del artículo 30, núm. 2, apartado a) del Reglamento de Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas de 30 de noviembre de 1961, se abre Información Pública, por término de diez días, para que quienes se consideren afectados de algún modo por la actividad que se pretende establecer, pueda hacer las observaciones pertinentes.

El expediente se halla de manifiesto y puede consultarse durante las horas de oficina en la Secretaría de este Ayuntamiento.

En Vinaroz, a 6 de septiembre de 1977.

El Alcalde Acctal.,

Fdo.: ALBERTO ALBALAT

—oOo—

DON ANDRES BALADA SUBIRATS, actuando en nombre propio, ha solicitado de esta Alcaldía licencia para la instalación de un distribuidor de G. L. P. (propano), a emplazar en la Pda. Mas del Pi, pol. 19, parcelas 7 y 9.

En cumplimiento del artículo 30, núm. 2, apartado a) del Reglamento de Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas de 30 de noviembre de 1961, se abre Información Pública, por término de diez días, para que quienes se consideren afectados de algún modo por la actividad que se pretende establecer, pueda hacer las observaciones pertinentes.

El expediente se halla de manifiesto y puede consultarse durante las horas de oficina en la Secretaría de este Ayuntamiento.

En Vinaroz, a 7 de septiembre de 1977.

El Alcalde Acctal.,

Fdo.: ALBERTO ALBALAT

COMERCIAL BALADA

LIBRERIA • PAPELERIA • FILATELIA • ARTES GRAFICAS • EDITORIAL •

Números premiados:

2-9 = 32 / 3-9 = 53 / 5-9 = 91 / 6-9 = 70 / 7-9 = 68 / 8-9 = 96

NOTICIAS VARIAS

BIBLIOGRAFICAS

— De nuestro suscriptor y amigo D. Pedro Suau Abraham y con destino para la Biblioteca Pública Municipal hemos recibido un ejemplar del libro «Investigación Pesquera», editado por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, que agradecemos sinceramente.

— Hemos recibido, asimismo, el «Anuario del Mercado Español 1977», que nos envía D. Salustiano Carpe Montiel, Director del Banco Español de Crédito de nuestra ciudad. Pulcramente editado en cartón, consta de setecientos veintisiete páginas con profusión de datos acerca la geografía del mercado, fuentes de riqueza, etcétera, etc., que han de resultar interesantísimos para los amantes de la Estadística. Agradecemos vivamente el envío.

EXITO DEPORTIVO

El joven y destacado atleta, Campeón de España de Cama Elástica, Juan Sebastián Farga Kraehenbulh acaba de obtener un éxito ruidoso en Berna, superando a los mejores gimnastas de su especialidad. Enhorabuena.

NATALICIO

Los jóvenes esposos Amador Carbó e Inmaculada Adell celebran el nacimiento de su primogénita; preciosa niña que será bautizada con el nombre de María Aránzazu.

Nos complacemos en felicitar tanto a los venturosos padres como a sus respectivas familias, y en particular a los abuelos maternos, nuestros buenos amigos don Ramón Adell y doña Liduvina Artola.

Conferència

«¿ES EL CANCER UN PRODUCTE DE LA CIVILITZACIÓ?».
Per l'il·lustre científic vinarossenc
Dr. ALFRED GINER I SOROLLA.

- Cap de Laboratori «Drug Development», del «S. Keflering Institute for Cancer Research», de Nova York, USA.
- Professor de Bioquímica de la «Cornell University Medical College, de Nova York.

Día 13, dimarts, de setembre del 1977.

A les 8 de la vesprada. Casa de la Cultura de Vinaròs.

Entrada lliure.

ORGANITZA: «CONSELLLS POPULARS DE CULTURA CATALANA DEL PAÍS VALENCIA».

DEL CENTRO MATERNAL

— El matrimonio compuesto por los señores José Carbó García y Josefa Villarroya Esteban han visto alegrado su hogar con un precioso niño que se llamará Alvaro.

— Doña Josefa Soto García, el día 2, dio a luz felizmente a una preciosa niña que se llamará Yolanda, hija de Manuel García Soto.

— Inmaculada se llamará la hija del matrimonio compuesto por los señores Manuel Castejón Mestre y Ovidia Cardona Mestre.

— El día 6 de los corrientes, doña Magdalena Roca Alsina, esposa de don José Sales Beltrán, dio a luz fe-

lizmente a un hermoso niño que, en las Aguas Bautismales, se le llamará Jorge.

Nuestra más sincera enhorabuena a los dichosos padres y familiares.

DE VIAJE

Con el fin de visitar varias ciudades de Francia, Alemania, Yugoslavia, Polonia, Bélgica y Holanda, han salido de nuestra ciudad don Sebastián Torres Suara e hijo Sebastián con sus respectivas esposas.

Les deseamos feliz viaje y mejor retorno.

FARMACIAS DE GUARDIA

DIA 11 SEPTIEMBRE

T. FERRER ZURITA
Pl. San Antonio, 39

Servicio permanente:

D. JULIAN SANZ
Calle Puente

—oOo—

CUPON PRO-CIEGOS

Números premiados

	CS	B
Viernes, 2	732	966
Sábado, 3	553	284
Lunes, 5	791	170
Martes, 6	670	032
Miércoles, 7	568	402
Jueves, 8	896	169

—oOo—

CINE COLISEUM

Sábado y domingo, tarde y noche, «CRONICA DE UNA VIOLACION».

CINE ATENEO

Sábado y domingo, tarde y noche, «LA GRAN AVENTURA INDIA».



PRIMER ANIVERSARIO DE

D.^a ROSA MIRALLES SERRET

(Viuda de Ardizón)

Que falleció el día 13 de septiembre de 1976, a los 88 años de edad y confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

Sus apenados: hijos, D. Juan, D.^a Rosa y D.^a Carmen; hijos políticos, D.^a Fuensanta Monte y D. Antonio Sorolla; nietos, Rosa María, Juan Antonio, José Rafael, Juan Antonio y Conchita de Luis; bisnietos, Juan Antonio, Eduardo y Marta, le agradecerán una oración y la asistencia a la Misa que en sufragio del alma de la fallecida se celebrará en la Iglesia Arciprestal el próximo martes, día 13, a las 8 de la tarde.

Vinaroz, septiembre de 1977

NOTICIAS VARIAS

TURNO DE VACACIONES DE LAS PANADERIAS

Del 5 al 25 de septiembre:

D. Enrique Albiol Montserrat
Calle de las Almas
D.ª Consuelo Ribera Ferrer
Calle de San Cristóbal

Del 26 septbre. al 16 octubre:

D. Antonio Chaler Chaler
Calle Obispo Lassala
D. Sebastián Bordes García
Plaza San Valente

Del 17 octubre al 6 noviembre:

D. Juan Manuel Torres Forner
Calle Santo Tomás
D. Alfredo Cano Caudet
Plaza del Santísimo

Del 7 al 27 de noviembre:

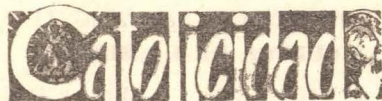
D. Pedro Tolós Ribera
Calle del Pilar
D. Francisco Farga Esteller
Calle San Cristóbal

Del 28 noviembre al 18 dicbre.:

D. Agustín Esteller Marzá
Calle del Puente
D. Agustín Ribera Ferrer
Calle de San Francisco

Del 19 diciembre al 9 enero:

D. Joaquín Tolós Ribera
Calle Santa Magdalena
D. Pedro Vigón Sancho
Calle de la Purísima



SANTORAL

Sábado, 10: San Nicolás.
Domingo, 11: Dulce Nombre de María.
Lunes, 12: San Leoncio.
Martes, 13: San Juan Crisóstomo.
Miércoles, 14: Exaltación de la Cruz.
Jueves, 15: La Virgen de los D.
Viernes, 16: San Cipriano.
Sábado, 17: San Roberto Berlam.

PARROQUIA ARCIPRESTAL INTENCIONES DE LAS MISAS DE LA SEMANA

DOMINGO, 11. — Arciprestal: 8 horas, F. Julia Safont. 9 h., Celia Frexes Blasco. 11 h., Angelita Arseguet. 12 h., Fernando Ubeda. 19 h., F. Julia Safont. 20 h., F. Teresa Roca. Clínica: 9'30 h., Libre.

LUNES, 12. — Arciprestal: 9 h., Celia Frexes Blasco. 12 h., Angelita Arseguet. 20 h., Familia Selma Miralles. Colegio: 8 h., Dolores. Hospital: 8 h., Almas Purgatorio.

MARTES, 13. — Arciprestal: 9 h., José Roso Agramunt. 12 h., Pepita García Roso. 20 h., Dolores Miralles Serret. Colegio: 8 h., Luis Vives. Hospital: 8 h., F. Julia Safont.

MIÉRCOLES, 14. — Arciprestal: 9 h., F. Familia Diarte Pla. 12 h., Familia Llasat Alcoverro. 20 h., Manuel Farcha. Colegio: 8 h., Dolores. Hospital: 8 h., F. Almas.

JUEVES, 15. — Arciprestal: 9 h., Bautista Miralles - Teresa Brau. 12 horas, Dolores Fons Costa. 20 h.,

José Santos Ramos. Colegio: 8 h., Dolores. Hospital: 8 h., F. Teresa Roca.

VIERNES, 16. — Arciprestal: 9 h., Celia Frexes Blasco. 12 h., Sebastián Baila Tosca. 20 h., F. Amela Adell. Colegio: 8 h., F. María Juan. Hospital: 8 h., F. María Juan.

SABADO, 17. — Arciprestal: 9 h., Casimiro Caballer. 12 h., Dolores Fons Costa. 20 h., Joaquín Boix Santapau. Colegio: 8 h., F. V. Bernat - A. Doménech. Hospital: 8 h., F. María Juan.

PROCLAMAS MATRIMONIALES

Para contraer próximo matrimonio han sido proclamadas las parejas siguientes:

Agustín Lluch Chaler, hijo de Manuel y Agustina, con la señorita Begoña Amparo Llambrich García, hija de Juan y Amparo.

José Manuel Lladosa Llopis, hijo de Manuel Francisco y Julia, con la señorita Juana Arnau Dellá, hija de Vicente y Francisca.

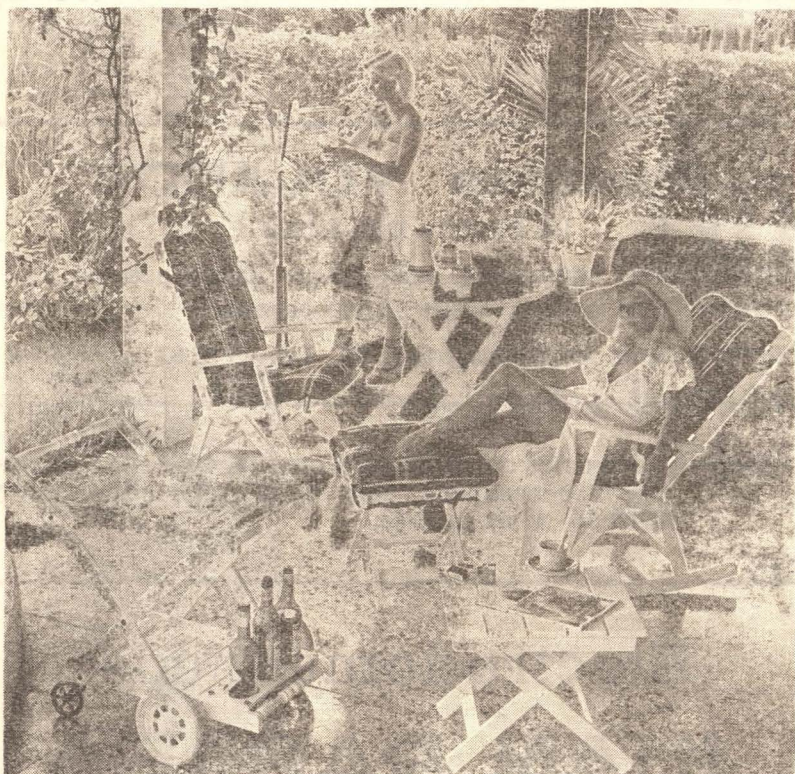
José Juan Chaler Palatsí, hijo de José y Juana, con la señorita María García Sanz, hija de Juan Manuel y Gertrudis.

VENDO SOLAR, 1.560 m², entre calles Virgen y Carreró, de Vinaroz. — Razón: Teléfonos 93 - 254 34 85 y 93 - 254 02 90, Barcelona, calle Casanova, números 97-99 - SEINSA.

CAMPAÑA NACIONAL DE VACUNACION CONTRA DIFTERIA, TETANOS, TOS FERINA Y POLIOMIELITIS

Se realizará en el Centro Secundario de Higiene, a las 4 de la tarde, durante los días 12, 13, 14, 19, 20, 21, 26, 27 y 28 del presente mes.

ALBERTO: Para remiendos y chapuzas de albañilería. Carnet de empresa con responsabilidad número 5.743. Teléfonos 45 05 70 - 45 02 04. A su servicio.



NOVIOS:

COMEDORES
TRESILLOS
MUEBLES JARDIN
DORMITORIOS MATRIMONIO Y SOLTERO
MUEBLES COMPONIBLES Y POR ELEMENTOS
DISEÑOS PROPIOS
DECORACION

TODO ESTO Y MUCHO MAS EN:

SUPERMERCADO DEL MUEBLE - Serret Pruñonosa - Ctra. Valencia-Barcelona, Km. 141,2 - VINARÓZ



NOTICIAS VARIAS

PARROQUIA DE SANTA MARIA MAGDALENA

Semana 3.^a de septiembre

CULTOS

DOMINGO, 11. — 8'30, Misa «Dantis» (M. J.). 11'30, Misa Pro-Parroquia. 12'30, Misa por los difuntos de la familia Huguet-Guerrero. 19'30, Misa por Nati Gozalbo. 20'30, Misa. 10'30, Misa en la Capilla de la Virgen del Carmen. 11'15, Misa en la Capilla de San Roque.

LUNES, 12. — 8'30, Misa «Dantis» (M. J.). 19'30, Misa por Jesús Mardrazo.

MARTES, 13. — 8'30, Misa por Rosa Soler. 19'30, Misa por Manuela Fresquet.

MIÉRCOLES, 14. — 8'30, Misa por Misericordia Fernández. 19'30, Misa por Joaquín Boix Santapau.

JUEVES, 15. — 8'30, Misa «Dantis» (M. J.). 19'30, Misa por Domingo Miralles B.

VIERNES, 16. — 8'30, Misa por Aurora Pastor. 19'30, Misa por Providencia García.

SABADO, 17. — 8'30, Misa por Manuel Gombau Chaler. 19'30, Misa a intención de la familia Carpe.

FALLECIDOS

Vicente Balaguer y Bas.
Rosa Valenzuela y Corbetó.
A sus familiares nuestra condolencia.

PROCLAMAS MATRIMONIALES

José Morales y González, soltero, de Ronda (Málaga), vecino de Alcanar, hijo legítimo de Vicente y Rosa, y María Rosa Castells y Blade, soltera, de Barcelona, vecina de Vinaroz, hija legítima de Juan C. Roig y María Rosa B. Fraile.
Nuestra más cordial felicitación.

PARROQUIA SAN AGUSTIN CULTOS DE LA SEMANA

DOMINGO, 11. — Misa, 9'30. Intención: Pueblo de Dios. Misa, 11'30. Intención: Elvira Baeza Bernat. Misa, 13. Intención (libre). Misa, 19'30. Intención (libre).

LUNES, 12. — Misa, 20. Intención: Bautista Sospedra.

MARTES, 13. — Misa, 20. Intención: Bautista Sospedra.

MIÉRCOLES, 14. — Misa, 20. Intención: Bautista Sospedra.

JUEVES, 15. — Misa, 20. Intención: Bautista Sospedra.

VIERNES, 16. — Misa, 20. Intención: Bautista Sospedra.

SABADO, 17. — Misa, 20. Intención: Bautista Sospedra.

PROCLAMA MATRIMONIAL

Angel Molés Sales, soltero, natural de Cintores y vecino de Vinaroz, hijo legítimo de Manuel Molés Ferrando y Cinta Sales Beltrán; con la señorita María Dolores Febrer Subirats, natural y vecina de Vinaroz, hija legítima de Ricardo Febrer Muedra y Josefa Subirats Forner.

DEFUNCIONES

Recibió cristiana sepultura, el día 31 de agosto, Saturnina Cesón Toribio, de 41 años, domicilio IV División de Navarra.

Falleció el día 1 de septiembre la niña de 22 meses María José Bernabeu Febrer, hija de los consortes Juan y Carmen. Domicilio: Calle Santa Catalina, 12.

Expresamos nuestra condolencia a todos los familiares de las finadas. En paz descansen.

Testigos de Jehová

(I)

Desde hace varios años los Testigos de Jehová vienen desarrollando en España grandes campañas de difusión de su doctrina. Al mismo tiempo han desplegado extensas acciones de captación de adeptos. Con su propaganda y su empeño proselitista tratan de abrirse paso entre los católicos.

Dice San Pedro en su primera Carta que los cristianos hemos de estar siempre preparados a dar respuesta a todo el que nos pide razón de nuestra esperanza y tenemos el deber de guardar, conservar, propagar y defender las verdades de nuestra fe de cualquier error.

Es probable que el amable lector haya sido abordado en su propio hogar por dos personas dispuestas a convencerle de que el fin del mundo está próximo, de que la tierra está dominada por Satanás o de que la segunda venida de Cristo es inminente. Son los Testigos de Jehová; portavoces directos según ellos de la "voluntad divina", interpretada desde el Brooklyn neoyorkino, donde tienen instalada la sede central, en el corazón de uno de los montajes místico-comerciales más impresionantes que se han conocido.

El arma que esgrimen será la Biblia: ¿Ha leído usted la Biblia? ¿Está usted preparado para una próxima venida de Cristo? ¿Está seguro de su salvación eterna? Si ante cualquiera de estas preguntas duda, acepta o matiza, habrá perdido la primera batalla y la conversación comenzará a envolverle.

El mayor peligro de su ideología es precisamente la manipulación de la Biblia. Interpretan la Biblia "al pie de la letra" y desprecian los géneros literarios. A la Biblia pretenden encontrar no lo que dice como libro coherente y progresivo, sino lo que hay en la Biblia capaz de satisfacer esa inquietud concreta. Se buscan los textos que más convienen para este propósito y, sacados de su contexto, se elabora una doctrina que resuelve la preocupación en que se vive. Sus prosélitos los hacen con mayor facilidad entre cristianos poco instruidos, o personas de psicología enfermizante angustiada.

Según ellos, la doctrina "verdadera" contenida en la Biblia había sido ignorada, tergiversada o adulterada durante cerca de dos mil años, hasta que se le "reveló" a finales del siglo pasado, a través de la interpretación de la Biblia, al fundador de la secta, Charles Tazé Russell. Los medios que utilizan son particularmente la tenacidad y numerosos libros, revistas, folletos con los que inundan a las personas que tratan de convencer, a sus neófitos y a sus iniciados. Su principal revista, "Atalaya", se dice que lanza más de seis millones en más de 72 idiomas. También editan otras, como "Despertad", y numerosas hijas propagandísticas, lo que les proporciona pingües negocios.

Después de una cuantas visitas, será invitado a aceptar un "estudio semanal de la Biblia en el hogar", bajo la dirección del "predicador" y de otros miembros de la sociedad. Más tarde, será acompañado al Salón del Reino, donde recibirá una cordial acogida. Le harán ver que ha escogido el camino de la salvación y le halagarán diciendo que, por sus cualidades, está en condiciones de poder predicar muy pronto al mensaje de salvación contenido en la Biblia.

Poco a poco se empezará a cambiar el tono, hablando del fin del mundo más que de las virtudes cristianas. Le predicarán más del anticristo que de Cristo. Recibirá más instrucción sobre la forma de visitar y de recaudar medios, que formación de vida sobrenatural. Si sirve, podrá ascender lentamente por una serie de clases hermenéuticas. Si no sirve, tendrá que ir de puerta en puerta recaudando medios para sostener la propaganda de la Torre de Brooklyn.

(Continuará)

L. R. C.

HORARIO DE TRENES

DIRECCION VALENCIA

	Salida Vinaroz	Llegada Castellón	Llegada Valencia	
Expreso	3'53	5'2	7'28	
Tranvía	6'55	8'2	9'55	
Electrotrén	12'05	12'5	14'00	
Rápido Talgo	14'55	15'4	16'41	Continúa a Alicante
Tranvía	15'57	17'1	18'46	
Expreso (*)	15'28	17'0	18'29	Continúa
Valencia Expreso (*)	12'41	13'3	14'35	
Expreso	16'35	17'5	19'20	Continúa a Málaga
Electrotrén	19'40	20'3	21'35	
Expreso	22'16	23'2	0'37	Continúa a Granada y Almería

(*) Circula del 30 de junio al 24 de septiembre de 1977.

DIRECCION BARCELONA

	Salida Vinaroz	Llegada Tarragona	Llegada Barcelona	
Expreso	2'49	5'1	7'00	
Expreso (1)	7'22	9'1	10'46	
Expreso	7'31	9'2	11'10	
Electrotrén	11'09	12'3	14'00	
Tranvía	11'27	14'10	16'00	
Expreso	12'42	14'5	16'38	
Expreso (2)	13'38	16'2	18'00	Continúa a Cerbere
Rápido Talgo (3)	13'55	15'2	16'38	Continúa a Cerbere
Rápido U. T. (4)	16'32	17'5	19'09	Continúa a Cerbere
Electrotrén	16'59	18'2	19'55	
Tranvía	21'01	Hasta Tortosa, llegada 21'50		

(1) Circula del 28 de junio al 26 de septiembre de 1977.

(2) y (4) Circula del 30 de junio al 24 de septiembre de 1977. Llegada Barcelona - Paseo Gracia y «Clot Aragón».

(3) Llegada Barcelona - Paseo Gracia y Barcelona - «Clot Aragón».

Muebles YOLANDA

LA OFERTA DEL MUEBLE

DORMITORIO matrimonio, estilo, desde 29.900 pesetas.

DORMITORIO soltero, desde 15.900 pesetas.

VISITENOS en Arcipreste Bono, 46 - Tel. 45 15 87 - VINARAZ

ALBERTO: Constructor de viviendas y chalets. Carnet de empresa con responsabilidad núm. 5.743. Teléfonos 45 05 70 - 45 02 04. A su servicio.

Electrodomésticos JUAN RABASA

Antigua «Casa AYZA»

Soco, 45 - Tel. 45 12 97

VINARAZ

TV. COLOR PHILIPS

«El color natural»

ENTREGA INMEDIATA — FACILIDADES PAGO

LA EXPULSION DE LOS MORISCOS Y VINAROZ

No pretende ser este trabajo una exposición concreta y detallada de un tema tan amplio y controvertido como es el del pueblo morisco, pero sí quiere dejar constancia estas líneas del número de moriscos emigrados a la fuerza por nuestras playas, y al mismo tiempo explicar la significación histórica que representó la aludida expulsión.

Sin duda alguna los inicios del siglo XVII vienen marcados por la «prostración» que a la larga significaría la medida tomada por Felipe III y su privado el Duque de Lerma y Marqués de Denia, el día 9 de abril de 1609, los cuales en una sesión dramática del Consejo del Estado decidirían la expulsión de los moriscos de toda España (recordemos que la política internacional española estaba en pleno período «pacifista», lo cual dejaría las manos libres a los dirigentes para poder llevar a cabo la operación, de la cual se ocupan estas líneas).

La operación comenzaría por el Reino de Valencia, pues a los que habitaban estas tierras se les consideraba los más peligrosos, desde el punto de vista oficial. En realidad había razones poderosísimas que así lo aconsejaban, pues en la Corona de Aragón los moriscos representaban el 20 % de la población total, los cuales eran fundamentalmente agricultores y vasallos de la aristocracia latifundista, y su principal reducto era el Reino de Valencia. En cambio los moriscos del resto de España, «que andaban sueltos y libres», eran trajineros, artesanos, quincalleros... Así, pues, una vez tomada la decisión de expulsarlos, era conveniente que el primer golpe fuera ya bien decisivo y contundente.

A la vista de lo expuesto vemos opiniones contradictorias acerca de la resolución real, la aristocracia se pondría ferozmente, mientras las clases populares aplaudirían la drástica medida. A pesar de los intentos aristocráticos para evitar que se pusiera en práctica la resolución tomada, el día 22 de septiembre de 1609, el Marqués de Caracena y Virrey de Valencia, Luis Carrillo de Toledo, hizo pregonar la «llamada», cuyos puntos más interesantes los resume así J. Reglà (1):

1. — «Todos los moriscos valencianos assi hombres como mujeres, con sus hijos, dentro de tres dias de como fueren publicado este vando, en los

lugares donde cada uno vive y tiene su casa, sllagan dél y vayan a embarcarse a la parte donde el comisario que fuere a tratar desto les ordenare.»

2. — «Para que se conserven las casas, ingenios de açucar, cosechas de arroz y los regadíos y puedan dar noticia a los nuevos pobladores que vinieren, ha sido Su Magestad servido, a petición nuestra, que en cada lugar de cien casas queden seys con los hijos y muger que tuvieren con los hijos no sean casados ni lo hayan sido, sino que esto se entienda con los que son por casar y estuvieren debaxo del dominio y protección de sus padres.»

3. — «Su Magestad ha tenido por bien de hazer merced de sus haciendas rayzes y muebles no puedan llevar consigo (los moriscos) pasen a los señores cuyos vasallos fueren.»

Uno de los problemas, acerca de la cuestión que estudiamos, que más tinta ha hecho correr, ha sido acerca del número de expulsados que se produjeron, los cálculos solventes oscilan entre un mínimo de 300.000 y un máximo de 500.000, de los cuales entre 200.000 y 250.000 corresponden a los moriscos de la Corona de Aragón, lo cual representaba entre un 20 y un 25 % del total de la población. El porcentaje es, sin embargo, muy pequeño en el resto de España, se expulsaron entre 100.000 y 250.000, por una población total de 7 millones de habitantes.

El estudioso más importante del tema de los moriscos, en cuanto a cifras, es H. Lapeyre, que especifica las cifras en la Corona de Aragón de la siguiente forma:

Valencia	117.464
Aragón	60.818
Cataluña	3.716

La relación de Vinaroz con la temática que venimos desarrollando fue, su capital importancia, como puerto de embarque, para los expulsados; desarrolló su función junto con otros puertos valencianos: Valencia, Denia y Alicante.

Por las playas vinarocenses saldrían un total de 6.085 moriscos, según cálculos del profesor Lapeyre, de cuya obra (2) hemos podido elaborar el cuadro que a continuación aparece:

MORISCOS EMBARCADOS EN EL PUERTO DE VINAROZ EN LAS GALERAS DEL DUQUE TURSI

Fecha	Navío		Propietario o Capitán	Hombres	Mujeres	Niños		TOTAL
	Tipo	Nombre				V	H	
9 noviembre	Galera	Capitana	Spínola	86	96	36	34	252
	—	—	Federico Río	96	126	34	42	298
	—	—	Saulí	82	84	43	46	265
	—	—	Mauria	127	98	67	46	338
	—	Patrona	Spínola	87	92	69	58	306
	—	Señora	—	91	95	36	50	272
	—	Capitana	D. Cosme	122	111	21	30	284

MORISCOS EMBARCADOS EN EL PUERTO DE VINAROZ EN GALERAS ESPAÑOLAS

— 11 de octubre, con diez galeras salen del puerto de Vinaroz: 1.100 hombres y 619 mujeres.

— 4 de noviembre, con diez galeras parten del puerto de Vinaroz: 705 hombres, 837 mujeres, 246 mozos y 223 mozas, y un total de 165 niños y 175 niñas.

Las consecuencias demográficas que implicara esta expulsión (Valencia al comienzo del siglo XVII tenía unos 450.000 habitantes) implicara la pérdida de una población de campesinos representativa de una cifra comprendida entre el 22 y el 30 % del total del Reino. Este porcentaje habla bien claro con referencia a la catástrofe del campo que se agravara posteriormente por las dificultades en la repoblación.

Podemos concluir con lo dicho por Lapeyre, el cual examinando el censo de 1646 pone de relieve que las pérdidas demográficas aún no se habían repa-

rado, y hemos de tener en cuenta que la población que tenía el Reino, en tiempos de los moriscos, no se lograra rebasar hasta mediados del siglo XVIII. J. ROMEU («Amic de Viranòs»)

(1) J. Reglà y otros: «Història del País Valencià». Tomo III, pág. 76.

(2) H. Lapeyre: «Geographie de l'Espagne marisque». Zaragoza, 1958. Página 84.

ALBERTO: Edifica viviendas de 1, 2, 3, 4 y más plantas. Carnet de empresa con responsabilidad número 5.743. Teléfonos 45 05 70 - 45 02 04. A su servicio.

DE COLABORACION



Re-cuer-dos

A golpes de sentimiento forjamos los vinarocenses nuestra historia. Que nos dejen vivir. Sabemos hacerlo.

He estado en Vinaroz y he gozado de él. De mi juventud VIVIDA. ¿Qué importa la otra?

He recordado a aquel poeta vinarocense (¡no podía por menos, Señor!), llamado Argemi, que en su canto a las «peixcateres» decía:

«... chopet la front de suó,
és com viu i alaba a Déu
el poble treballadó.»

Seguía luego con:

«... i ¡hasta dítxoses les penes
que van rompen les cadenes
que exclavisen l'esperit!...»

¡Qué bien suena esto a los que, sumergidos en el gris asfalto de las grandes ciudades, no pueden o no saben gozar del inefable don que ofrece una existencia difícil!; sí, pero que podemos mitigar gozando, por ejemplo, de:

«... L'aurora, la matinada
en sa sonrosada llum
el ambient dols i el perfum
de les flors de l'alborada...»

Como otro vinarocense de pro, «Roc de Vinaroç» (inolvidable abuelo mío), escribió al iniciar una loa a su pueblo. A nuestro pueblo querido.

Me gusta comprobar las cosas. Sí. El amanecer, primero, y la «sonrosada llum», luego, me pusieron nuevo vestido —fuera y dentro— durante mi paseo matinal antes del regreso a la hermosa ciudad (¡pero tan grande!) en la que resido. En todo caso, cuando el desaliento haga presa en mí, lo combatiré con:

«... El humor campetxano
que eixe poble nostre és l'amo,
com de sempre així ha sigut.»

Cuando ya la ermita de nuestro San Sebastián se perdía entre la niebla que esparce la distancia (¡caray!) recordé a un buen amigo que me aseguraba: «En cada viaje dejas un poco de tu corazón.»

No pude contestarle. Hoy lo hago:

—De mi corazón, amigo mío, no dejo nada. Nunca salió de aquí.

TICO

Barcelona, julio de 1977.

SONRISAS

El invierno, dehojador impenitente, va haciendo la radiografía del bosque.



Atención a la sacudida del gran estornudo, porque nos puede dejar algún tornillo flojo.



En la alta noche de la calle solitaria, las farolas aprovechan para salir a estirar las piernas.



Tanto va el cántaro a la fuente, que al fin le ponen un contador.



Con su descomunal cachiporra, el rey de bastos se cree Atila, pero sólo es Guiñote el Bueno.



El que escribe abusivamente «por estos pagos», delata su auténtica vocación de cajero.



En la gruta de estalactitas y estalagmitas están fosilizadas las telarañas del Mioceno.



A todos los peces les cae bien el lenguado, porque es un tipo muy llanote él.



Cobrador de la luz: el hombre del saco.



La que camina por la calle con paso rápido y nervioso es que le ha fallado alguna tirita interior.



Los tapones de champaña usan casco protector «contra techos».



Cada mes, la luna nos trae recuerdos de nuestro primo de Australia.



El 7 es la alcayata para colgar las cuentas.



El radiotelegrafista está auscultando permanentemente el corazón del mundo.



En el guardarropa del buen cazador nunca falta una americana «ojo de perdiz».



El vuelo súbito o estático, zigzagueante e imprevisible de los Ovnis, ya había sido inventado por la mosca.



Cuando el arco iris aparece sobre el mar, sólo a los peces les es dado contemplar la otra mitad de abajo.



Resultado del test psicotécnico: «Sabe más que Lepe, pero menos que Carracuca».

A. CARBONELL SOLER

ALBERTO: Proyectos, presupuestos y construcciones en general.
Carnet de empresa con responsabilidad núm. 5.743.
Teléfonos 45 05 70 - 45 02 04. A su servicio.

Muebles ZAPATA

EXPOSICION Y VENTA:

Avda. José Antonio, 10 ★ Tel. 45 02 62 ★ VINAROS

BALONMANO

Con vistas al próximo torneo liguero que dará comienzo el próximo día 9 de octubre, el C. B. Vinaroz-Lanvy viene preparándose intensamente. A las órdenes de su entrenador, Javier Balada, los jugadores están experimentando una magnífica puesta a punto, cosa que esperan demostrar a la afición vinarocense en su partido de presentación en el que se enfrentarán, la próxima semana, a un potente y cualificado equipo catalán.

—oOo—

La inscripción de socios prosigue a fuerte ritmo y en estos momentos supera ya los 150, aunque es de esperar que, dado el tiempo que falta para el comienzo de la temporada, sean muchos más los que con su inscripción den su apoyo moral y material a este Club, máximo representante provincial en Balonmano. Las cuotas establecidas son de 1.000 pesetas los masculinos y de 500 pesetas los femeninos, juveniles e infantiles, con lo que se tiene derecho a presenciar todos los encuentros, tanto oficiales como amistosos. ¡Animo y a por los 250!

—oOo—

También comenzarán, en breve, los entrenamientos de los jugadores juveniles y en los que pueden participar todos los chicos de 15 ó 16 años que lo deseen. Se pueden presentar el próximo martes, en el Pabellón Polideportivo Municipal, a las 7 de la tarde.

NOTA del VINAROS C. de F.

Ponemos en conocimiento de los señores socios, aficionados y público en general que el partido correspondiente a la primera eliminatoria de Copa

REAL SPORTING DE GIJON - VINAROS C. de F.

se jugará, en el Campo del Cervol, el próximo miércoles, día 14, a las 5 y media de la tarde.

Por primera vez, y en partido de competición oficial, nos visitará un equipo de Primera División. Ante tal acontecimiento futbolístico esperamos y agradeceremos que las Empresas puedan dar las máximas facilidades a sus trabajadores y empleados, siempre que las necesidades propias lo permitan, a fin de que la asistencia de público sea la mayor posible, dado el interés extraordinario de este partido.

De antemano esta Directiva agradece la atención que este ruego pueda merecer a los empresarios y a los propios trabajadores.

Vinaroz, 6 de septiembre de 1977.

AYUNTAMIENTO DE VINAROS

AVISO

A tenor de lo dispuesto en el punto 3 del artículo 82 del Real Decreto 3.250/76 que dice: «Tendrán una bonificación del 25 por 100 de la cuota correspondiente: a) Los autobuses de servicio público regular de viajeros en régimen de concesión estatal, pero no los de servicio discrecional. b) Los camiones adscritos al servicio público, regular o discrecional, de mercancías, con autorización administrativa; y c) Los turismos de servicio público de auto-taxi, con tarjeta de transportes V. T., pero no los de alquiler con o sin conductor.

Por el presente, se recuerda a los propietarios de vehículos que puedan gozar de la anterior bonificación, a los que se les concede un último plazo, que será el de exposición al público del padrón de vehículos afectados por el Impuesto Municipal de Circulación, para que puedan solicitar su concesión, indicando las características del vehículo, su matrícula y causa de la bonificación.

Vinaroz, a 6 de septiembre de 1977.

El Alcalde Acctal.,
Fdo.: ALBERTO ALBALAT

En el «FRANCO NAVARRO»

ALMERIA, 2 - VINARÓZ, 0

SIN MORDIENTE

Calor sofocante. Césped irregular. Unos 6.000 espectadores. Público ruidoso, con tambores y palmoteo. Aplausos y banderín para el Vinaroz C. de F. Arbitro, el colegiado castellano Sr. Sánchez Molina, bien a secas. Los equipos formaron así:

A. D. ALMERIA (camiseta roja y blanca y calzón azul): Espejo; Zapata (Rocamora), Mantecón, Garrido; Pino, Unamuno; Polo, Jeromo, Martínez, Gregorio y Molina (Valladares).

VINARÓZ C. DE F. (elástica albiazul y pantalón blanco): Usubiaga; Plou, Sos, Tena; Beltrán, Coll; Pérez, Serrano, Marín, Genaro y Alías.

El Almería salió en tromba y arrolló al Vinaroz, asestándole de forma temprana el primer golpe de gracia. Sucedió ello a los cinco minutos. Molina desborda a Plou y cede a Polo, que desde fuera del área conecta un tremendo trallazo que hace inútil la intervención de Usubiaga. No cejó por un instante la presión del Almería, hasta que a

los veintiocho minutos, a raíz de un córner lanzado por Jeromo, en la misma boca del gol cabeceó Unamuno, ante la estupefacción de los defensores del Vinaroz. La superioridad del Almería en la primera mitad fue neta y Espejo apenas si se estrenó.

A continuación cambiaron las tornas y el Vinaroz se estiró para adelante con rabia, pero el Almería, muy inteligentemente y con orden, se batió en su zona, defendiendo con uñas y dientes la sustanciosa ventaja. La iniciativa estuvo a cargo del Vinaroz, que jugó con estilo pero sin mordiente. Genaro, Coll, Pérez y Alías ensayaron el disparo, pero desde muy lejos. El partido, en general, no tuvo vistosidad y aburrió a la hinchada almeriense, que tuvo como compensación el logro siempre estimable del botín en juego.

El Almería botó nueve córners, y el Vinaroz, cuatro. Tarjetas de blanco a Mantecón, Garrido, Alías y Marín.

El Almería no fue un rival deslumbrante ni mucho menos, y tendrá que cambiar bastante si quiere estar en los puestos de cabeza. Destacaron: Jeromo, Polo y Gregorio. El Vinaroz quiso pero no pudo. Pasó un calvario en la primera mitad, poco menos que a merced del Almería, y luego se agigantó para evitar la hecatombe, pero la delantera se mostró muy cándida.

Como ya dijimos, se disparó con frecuencia en la segunda parte, pero sin puntería. El jugador más elogiado del Vinaroz fue Alías, que realizó fintas muy espectaculares y estuvo muy trabajador. Los demás tuvieron una actuación discreta, poniendo en la pelea su mejor voluntad. Fue, en definitiva, un clásico partido de inicio de temporada. ANGEL



2.ª DIVISION - B GRUPO II

Resultados de la jornada 1.ª

Gerona, 4 - San Andrés, 0
Olimpico, 1 - Lérida, 0
Levante, 1 - Jerez, 0
At. Baleares, 2 - Badajoz, 2
Eldense, 2 - Portuense, 0
Diter Zafra, 0 - Mallorca, 0
Almería, 2 - VINARÓZ, 0
Sevilla At., 0 - Onteniente, 0
Barcelona At., 1 - Ceuta, 1
Algeciras, 3 - Linares, 0

La jornada de mañana

San Andrés - Algeciras
Lérida - Gerona
Jerez C. D. - Olimpico
Badajoz - Levante
Portuense - At. Baleares
Mallorca - Eldense
VINARÓZ - Diter Zafra
Onteniente - Almería
Ceuta - Sevilla At.
Linares - Barcelona At.

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Gerona	1	1	0	0	4	0	2
Algeciras	1	1	0	0	3	0	2
Almería	1	1	0	0	2	0	2
Eldense	1	1	0	0	2	0	2
Levante	1	1	0	0	1	0	2
Olimpico	1	1	0	0	1	0	2
Badajoz	1	0	1	0	2	2	1+ 1
Ceuta	1	0	1	0	1	1	1+ 1
At. Baleares	1	0	1	0	2	2	1- 1
Barcelona At.	1	0	1	0	1	1	1- 1
Mallorca	1	0	1	0	0	0	1+ 1
Onteniente	1	0	1	0	0	0	1+ 1
Diter Zafra	1	0	1	0	0	0	1- 1
Sevilla At.	1	0	1	0	0	0	1- 1
Lérida	1	0	0	1	0	1	0
Jerez	1	0	0	1	0	1	0
Portuense	1	0	0	1	0	2	0
VINARÓZ	1	0	0	1	0	2	0
Linares	1	0	0	1	0	3	0
San Andrés	1	0	0	1	0	4	0

CAMPO "EL CERVOL"

Miércoles, 14 septiembre 1977

A las 5'30 tarde

Partido de ida de la Copa de S. M. el Rey

C. SPORTING de GIJON
VINARÓZ C. de F.

Un gran encuentro que merece tu asistencia ¡NO FALTES!

Ricardo Serret presenció el Almería-Vinaroz

Viajó con la expedición albiazul para ser testigo del debut del conjunto vinarocense en la Segunda B. El Estadio «Franco Navarro», de Almería, que fue inaugurado hace un año por el At. Bilbao, y tiene una capacidad para 15.000 espectadores, acaba de enmudecer. Antes de emprender ruta hacia Puerto Lumberras, Ricardo Serret se presta al diálogo.



—¿Decepcionado por la derrota?

—Siempre duele, qué duda cabe, pero tampoco hay que sacar las cosas de quicio. El factor ambiente, el calor y el temprano gol del Almería influyeron decisivamente.

—¿Esperabas un mayor rendimiento del Vinaroz C. de F.?

—No se puede ser exigente y hay que ser realista. El equipo luchó e hizo lo posible para alcanzar un resultado positivo, pero el Almería, desmelenado en el primer tiempo, logró un par de goles que pusieron en franquicia su victoria.

—¿Te agradó el conjunto del Almería?

—No estuvo mal, sobre todo en los primeros cuarenta y cinco minutos. Luego acusó el esfuerzo y bajó notablemente su rendimiento. Tiene jugadores de indudable clase, como Jeromo, Gregorio y Unamuno.

—¿Justa su victoria?

—Por lo menos acertó a meter la bola en la red vinarocense

y esto la justifica. No hay excusa que la desvirtúe.

—¿Lo conceptúas aspirante al título?

—Todavía es pronto para ir señalando favoritos a la diadema de oro, pero no dudo que el Almería irá a más. Es un club potente y representante de una gran ciudad.

—El Vinaroz C. de F. quiso pero no pudo, y encajó una derrota no muy aparatosa, pero sin opción de lograr nada positivo. ¿Te convenció la alineación?

—Como cualquier aficionado, yo tengo mis ideas en este aspecto. Es el mister el que decide, pues esta es su misión, y hay que respetarla.

—¿Qué jugadores brillaron con luz propia?

—Para mí, Alías y Serrano, y también Sos. El resto no alcanzó el nivel atemperado a su clase, pero todos batieron el cobre como está ordenado.

—Próximo rival, el Diter Zafra. ¿Triunfo asegurado?

—En el fútbol no hay que ir con alegrías, pues la sorpresa salta cuando menos lo esperas. De todos modos, pienso que los puntos se quedarán en el Cervol e iremos para arriba en la clasificación.

—¿Auguras al Vinaroz Club de Fútbol una buena campaña?

—Yo creo que así será. Esta categoría, por ser nueva, es una incógnita, y para la mayor parte de partícipes el objetivo primordial es consolidarse y a ver qué pasa.

—oOo—

Ricardo Serret González, un hombre de negocios metido en fútbol. Un par de meses en el candelero.

—¿Todo marcha bien?

—Se intenta que así suceda. Este mundillo es muy complejo y eso de aunar criterios no es fácil.

—oOo—

Ricardo Serret, un hombre popular y sencillo, con buena predisposición de que el Vinaroz C. de F. alcance renombra-día en esta cotizada categoría que tanto tono puede proporcionar a la ciudad.

muebles de cocina por elementos

anvy

José Nos

III TROFEO REGULARIDAD

UN VIAJE A LONDRES, PARA DOS PERSONAS, AL JUGADOR DEL VINAROS C. DE F. QUE CONSIGA MAYOR COEFICIENTE DE PUNTOS EN LOS ENCUENTROS DE LA PRESENTE TEMPORADA DE LIGA.

VINAROS C. F.

JUGADOR	GOLES
USUBIAGA	2
COLL	2
GENARO	2
ALIAS	2
PLOU	1
SOS	1
TENA	1
BELTRAN	1
MARIN	1
PEREZ	1
SERRANO	1

La puntuación fue facilitada, directamente a la Empresa, por el redactor deportivo del diario «LA VOZ DE ALMERIA», Manuel Román González.

PAGINA 12 - Escribe: ANGEL GINER

EL MIERCOLES

COPA DEL REY

Se inicia la Copa del Rey, y el Vinaroz C. de F. contendrá en partido de ida de la primera ronda contra el conjunto de la Primera División Real Spórtig de Gijón, equipo que fue fundado en 1909 y lleva muchas temporadas alternando con la flor y nata del fútbol español. El partido dará comienzo a las 5'30 y será arbitrado por el colegiado de Primera División Sr. Fernández Quirós. El cuadro asturiano está preparado por Vicente Miera, y la plantilla integrada por los siguientes jugadores: Castro y Rivero; Redondo, Núñez, González, Doria, J. Manuel, Killer, Maceda y Javi; Ciríaco, Joaquín, Cundi, Urbano, Andrés, Valdés, Juan y Fanjual; Morán, Mesa, Quini, Abel, Toni, Ferrero y Colás.



autonet

LAVADO AUTOMATICO DE COCHES Y ENGRASE

XXV Años de Paz, 17 - Tel. 45 16 47

VINAROS

Lavará su COCHE dejándolo LIMPIO, brillante y seco, en pocos minutos

TUNEL DE LAVADO